

2 Wie geht man mit unbekanntem Wörtern um?

Viele fremdsprachliche Texte enthalten Wörter, die noch nicht bekannt sind. Die Bedeutung dieser Wörter kann man oft schon durch „intelligentes Raten“ erschließen.

1 Andere Sprachen

- **Starke Ähnlichkeiten mit einem deutschen Wort oder mit einem bekannten Wort einer anderen Sprache weisen oft auf dieselbe Bedeutung hin:**

une province ↔ dt.: eine Provinz; la société ↔ engl.: the society; résister ↔ lat.: resistere

- **Aber Achtung vor den „falschen Freunden“, z.B.:** ordinaire (gewöhnlich) ≠ ordinär (vulgaire); la figure (Gesicht) ≠ die Figur (la silhouette ou le personnage).

Tipp: Überprüfen Sie immer, ob die erratene Bedeutung zum Kontext passt!

2 Wortfamilien

- **Ein unbekanntes Wort kann manchmal von einem bekannten Wort derselben Familie abgeleitet werden:** un violoniste ↔ un violon (der Suffix -iste weist oft auf Personen hin: un artiste / un touriste / un spécialiste); la séparation ↔ séparer; commercial ↔ le commerce; originaire (de) ↔ une origine, etc.
- **Vor allem die Präfixe sind beim Erschließen von Wortbedeutungen hilfreich.**

Les préfixes

Ils indiquent le contraire :

- **in- / im- / il- / ir-**
(inconnu, impossible, illégal, irrégulier)
- **dé- / dés- / dis-**
(défavorable, désagréable, disparaître)
- **mé-** (mécontent, méconnu)
- **mal-** (malheureux, la malchance)

Ils indiquent la grandeur ou l'exagération :

- **sur-** (surpeuplé, surchauffé)
- **super-** (une superstar, une superpuissance)
- **hyper-** (un hypermarché)
- **ultra-** (ultramoderne)

Le préfixe re- / ré- / r- a deux significations :

- encore une fois (refaire, reprendre, relire)
- en sens contraire (revenir, rapporter)

Autres préfixes courants :

- **a- / al- / ar-** : rendre plus... (agrandir, alléger)
- **en- / em-** : rendre plus... (encourager)
- **pré-** : avant (prédire, prévoir)
- **co-** : avec (la coopération)
- **anti-** : contre (l'antiracisme)
- **ex-** : vers l'extérieur (exporter)

3 Kontext

- **Die Textelemente, die vor (oder nach) einem unbekanntem Wort kommen, helfen meistens, die Bedeutung dieses Wortes zu erraten. Beispiele:**
« Au festival de Cannes, le prix du meilleur rôle féminin a été décerné à l'actrice Sophie Marceau. » → In diesem Kontext kann décerné nur „verliehen“ bedeuten.
« Dans son discours d'hier, le chef de l'opposition a vertement critiqué l'action du gouvernement. » → In diesem Kontext muss vertement so etwas wie „hart“, „heftig“ oder „scharf“ heißen.

Tipp: Wenn Sie trotz dieser Hilfen die Bedeutung eines Worts nicht erfassen können, schlagen Sie in einem Wörterbuch nach. → Strategie 3